

Checklist for Sport or Cultural Events

体育文化活动签证申请审核表

Manifestazioni Culturali o Sportive

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)	Contact No.: _____ (联系电话/Tel)		
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)	E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Documents/主要材料/Documenti	Yes/ 有 Si?	No/没 有/No?	Remarks/注明/Note
Schengen visa application form, original Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin). For applicants under 18 years of age, the application form must be signed by at least one of the parents or legal guardians. 申根签证申请表, 原件 说明: 一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表(中国公民须用汉字签名, 不接受拼音签名)。十八岁以下的申请人需至少父母其中一方或者监护人代签。 Formulario di richiesta visto Schengen, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin). I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la patria potestà.			
One photo. Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). 一张本人近期照片 说明: 照片须符合ICAO 标准 (4.0 cm x 3.5 cm, 近 6 个月内拍摄, 白底彩色照片) Una foto Note: la foto deve essere fatte secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).			
Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature; one copy of previous Schengen visas, if any. 有效护照, 原件+两份复印件 说明: 请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期, 并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份; 之前申根签证(如有)的复印件一份。 Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente; una copia degli eventuali precedenti visti Schengen.			
Invitation letter from the organizer of the event of the country of destination, original Notes: Invitation letter must be written on official paper, mentioning: purpose and duration of the stay; detailed program and itinerary; an indication of the costs of the study/sport and entity that will pay for			

	<p>them; indication of accommodation during the period of the intended stay.</p> <p>目的地国家活动组织方的邀请函，原件 说明：需使用正式信头纸，并须明确以下信息：访问的目的和停留时间；详细的日程和路线安排；注明学习/体育活动的费用以及支付费用的单位；注明整个停留期间的住所。</p> <p>Lettera di invito dell'organizzatore dell'evento nel Paese di destinazione, in originale Note: la lettera di invito deve essere scritta su carta intestata, e indicare: scopo e durata del viaggio; programma dettagliato e itinerario; costi dell'attività di studio o sportiva e ente che copre i costi; indicazione dell'alloggio nel periodo di soggiorno previsto.</p>			
5.	<p>Letter from the Chinese cultural or sports organization, original Notes: The letter must be written on official paper with stamp, in English or in Chinese with an English translation, mentioning: full address and contacts of the Chinese organization, the name and position of the countersigning officer, name, position, salary and years of employment (only for professionals), confirmation of participation, entity that will pay for costs of travel and living, copy of <u>business licence</u> (with an English translation).</p> <p>中国文化或体育机构的证明，原件 说明：（英文件，或中文附上英文翻译）需使用正式信头纸并加盖公章，并须明确以下信息：该机构的详细地址和联系人；签字人员的姓名和职务；申请人姓名、职务、收入和工作年限（专业人员用）；参加活动确认函；支付旅行和生活费用的单位；营业执照复印件（及英文翻译件）。</p> <p>Lettera dell'organizzazione culturale o sportiva cinese, in originale Note: la lettera deve essere scritta su carta intestata, timbrata, redatta in lingua inglese o in cinese con traduzione in inglese, e indicare: indirizzo completo e contatti dell'organizzazione cinese; nome e funzione del firmatario; nome, funzione, stipendio e anni di servizio (solo per i professionisti), conferma della partecipazione all'evento, ente che sosterrà i costi del viaggio e del soggiorno, copia della <u>business licence</u> (con traduzione in inglese).</p>			
6.	<p>(For minors under 18 years of age) student card, original letter of the school and family relation certificate Notes: <u>Letter of the school</u> must mention: full address, telephone number of the school, permission for absence; name and function of the person giving the permission. To prove <u>family relation</u>, following documents must be provided: notary certificate of family relation or proof of guardianship, legalized by the Ministry of Foreign Affairs; when the minor is travelling alone or only with one parent: notary certificate of permission to travel from both parents or legal guardians, legalized by the Ministry of Foreign Affairs, and when not in China, attested by the relevant authorities in the parents'/legal guardians' country of residence. In case one of the parents passed away, please be aware that death certificate legalized by Ministry of Foreign Affairs might also be asked.</p> <p>(18岁以下未成年人)学生证，学校证明信原件和亲属关系公证书： 说明：学校出具的证明信原件包含如下信息：完整的学校地址及电话；准假证明；批准人的姓名及职位。 证明亲属关系，以下文件需提供：未成年人与其父母的亲属关系公证书或监护关系公证书（并由外交部认证）；当未成年人单独旅行时或当未成年人跟随单方家长或监护人旅行时：由双方家长或法定监护人出具的出行同意书的公证书（并由外交部认证）；如不同行父母长期在国外居住，须在该居住国相关机构办理该出行同意书公证。如果父母一方已去世，有可能会被要求提供由外交部认证的死亡公证书。</p> <p>(Esclusivamente per minori di anni 18) Tessera dello studente, lettera in originale della scuola, certificazione della relazione familiare Note: <u>Lettera della scuola</u>, ove si indica: indirizzo completo, numero di telefono della scuola e permesso per l'assenza; nome e funzione di chi concede il permesso. Al fine di comprovare la <u>relazione familiare</u>, si richiedono i seguenti documenti: certificato notarile attestante la relazione familiare o l'esercizio della patria potestà, legalizzato dal Ministero degli Affari Esteri</p>			

	<p>cinese. In caso il minore viaggi da solo o con solo uno dei due genitori: atto notarile di assenso al viaggio firmato da entrambi i genitori o da chi esercita la patria potestà, legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese, o dalle competenti autorità straniere qualora i genitori o chi ne fa le veci risiedono all'estero. In caso uno dei genitori sia deceduto, si segnala che potrà essere richiesto anche il certificato notarile di morte, legalizzato dal Ministero degli Esteri.</p>			
7.	<p>Insurance Notes: for short-stay Schengen visas, insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. Please, provide both original and copy.</p> <p>保险 说明：短期申根签证，旅行医疗保险必须覆盖整个申根区，保额至少为 3 万欧元并包含医疗费用，住院和遣返费用，其有效期必须包括所有在申根区的停留时间。请提供原件及复印件。</p> <p>Assicurazione sanitaria Note: per i visti Schengen di breve durata, è necessario presentare un'assicurazione valida per l'intera area Schengen. L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro. L'assicurazione deve coprire l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			
8.	<p>Letter of authorization for visa application/passport return (in case applicant does not submit application in person) Notes: For those who choose to submit visa application by a representative, it is mandatory to provide a letter of authorization, signed by the applicant, mentioning the name of the representative and his/her contacts. Representative ID must be shown and a copy of the ID must be submitted, together with employment letter.</p> <p>签证申请/护照返还授权书（如果申请人不亲自递交签证申请，并且授权第三方领取护照） 备注：如果选择委托第三方代办签证申请和/或代领护照，必须提供由申请人签字的授权委托书，注明委托人姓名和联系方式。被授权人须出示身份证件，并提交身份证复印件以及在职证明。</p> <p>Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto (qualora il richiedente non faccia domanda di visto di persona e qualora intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto) Note: Quanti scelgono di delegare a terzi la consegna della domanda di visto e/o il ritiro del passaporto, devono fornire una lettera di autorizzazione, firmata dal richiedente, in cui si indica il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso, assieme ad una lettera di impiego.</p>			
9.	<p>Additional notes: optional documents Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对旅行目的有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (if any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	

.....
Name & Signature of Processing Officer
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

.....
Date/日期/Data

.....
Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

Processing Officer	
Data Officer	
Data Entry System Officer	
Quality Check Officer	